



## Q&A 問題回覆 (1)

問題 1. 所有團隊成員都需要是澳門建築師協會會員嗎？

Q1. Does all team members need to be member of AAM?

回答 1. 不需要，只需要組長是澳門建築師協會有效會員或在橫琴已備案的澳門建築師。所有團隊成員必須是澳門居民。

Ans1. Nope, only the leader of the team is a valid member of AAM or a pre-registered Macau architect in Hengqin. All team members need to be Macau residents.

問題 2. 該提案是適合所有三個地點還是可以選擇一個地點進行設計？

Q2. Is the proposal to fit in all three sites or can choose one site to design?

回答 2. 最終基地將由主辦單位選定，並於這兩天內透過網站發布給參賽者。

Ans2. Final site will be chosen from the organizer and will be released to the candidates through the website within these two days.

問題 3. 會提供 CAD 嗎？

Q3. Will CAD be provided?

回答 3. 是的，一旦主辦單位選擇了基地後，相關 CAD 檔案便會提供。

Ans.3 Yes, CAD will be provided once the site is chosen from the organizer.

問題 4. 佔地面積很大，有什麼限制嗎？

Q4. The footprint of the area is quite big, any restriction to it?

回答 4. 總建築面積必須在 150-500 平方公尺之間。除了所要求的功能外，設計師還需要建議基地缺乏的功能。

Ans4. Total floor area have to be within 150-500sqm. Aside the requested function, designer also need to propose what is missing from the site.

問題 5. 提案是純概念設計，造價預算會算入評分的一部分嗎？

Q5. The proposal is more on concept design, will the construction budget be counted as part of the consideration?

回答 5. 在這個階段我們更關注設計，建築美學、建築特色、以及設計如何融入大自然。預算在本次比賽中並不是一個重要的考慮因素，合理就好。

Ans5. At this stage, we are more concern on the design, we care about the aesthetic, the characteristic and how the design blend into the nature. Budget is not a high consideration at this competition as long as it can be justify.



問題 6. 為什麼獎項設定為 3 個一等獎和 2 個優異獎，而不是金銀銅獎？

Q6. Why the award is set to be 3 First Prize & 2 Excellence Awards, and not Gold, Silver & Bronze award?

回答 6. 我們希望更多的參賽者加入並獲得他們應得的獎項。

Ans6. We want more candidates to join and get the prize that they deserve.

問題 7. 由於設計可以超過一層，我們是否需要遵守當地的法規，例如消防條例？

Q7. Since the design can be more than one storey, do we need to follow any local regulations, such as fire regulations?

回答 7. 現階段只需要概念設計，若概念被主辦單位選中，則後期才進行深化設計。

Ans 7. Only concept design is required at this stage, developed design will be carry on in later stage if the concept design is chosen from the organizer.

問題 8. 這個概念是臨時用途還是可移動的展館？

Q8. Will the concept be a temporary use or a movable pavilion ?

回答 8. 不，這個概念設計為永久使用，永久性的建築物。

Ans8. Nope, the concept should be designed for permanent use, permanent structure.

問題 9. 可在地面下層建設，例如地下室？若可以，面積應與上層一樣嗎？

Q9. Can thing be built below the ground level, such as basement ? And if do so, is it the same area as the level above?

回答 9. 不建議建設地下層，因設有管道網/地下車道。

Ans9. Basement level are not recommended as it has urban services / underground driveway .

問題 10. 若概念具有高差，可以深入多少？

Q10. If the concept has leveling, how deep can we go for below the ground?

回答 10. 不建議建設地下層，下沉空間可以適當引入。地面至管道網/地下車道約 1-1.5m。詳細資訊可在提供的 CAD 檔案中找到。

Ans10. Basement level are not recommended, sinking space could be properly introduced. There is around 1-1.5m from the ground to the Urban services / underground driveway. More detail can be found in the provided CAD file.

基地一 - 生態澤園選點

Site 1

問題 11. 這個區域有什麼規劃嗎？

Q11. Any planning at this area?

回答 11. 生態澤園在規劃上屬於公園綠地，現狀就是這樣，東邊將會有一個文化區。

Ans11. It belongs to the park green space in the planning, this is what it is at this moment, there will be a cultural area on the east side.



問題 12. 可在地下車道上方建設結構嗎？

Q12. Any structure can be built above the underground driveway ?

回答 12. 建議僅在地下車道上方建造輕型（非永久）結構。

Ans12. Only light structure(non-permanent) is recommended to be built above the underground driveway.

問題 13. 我們需要考慮整個規劃嗎？

Q13. Do we need to think about the whole planning ?

回答 13. 需要的，有一條觀景視廊面向政府大樓。

Ans13. Yes, there is a visual corridor that need to follow from the government building.

問題 14. 提供的地圖上顯示的界線路是什麼？

Q14. What are the lines on the provided map?

回答 14. 紅色綫為本次設計的用地範圍。青色綫是考慮現狀地下空間結構的建築物結構建設退讓綫。不建議建築物越過這條邊界綫。

Ans14. The red line is the land use scope of this design. The blue line is the building setback restriction considering the existing underground structure. Building are not recommended to go over the boundary line.

基地二 - 荷花園選點

Site 2

問題 15. 驛站的開放時間？

Q15. What is the office hour for the pavilion?

回答 15. 驛站開放時間從早上 6 點至晚上 10 點。

Ans15. The opening hour for the pavilion is 6am to 10pm.

問題 16. 有需要考慮夜間遊客嗎？

Q16. Any night tourist that need to be considered?

回答 16. 需要的，現場設有露營。

Ans16. Yes, camping is facilitated in the site.

基地三 - 山海驛站選點

Site 3

問題 17. 什麼是<夜態>生活？

Q17. What is (night) mode?

回答 17. 專為晚上而設的活動。目前，第一期的驛站開放至下午 6 點。我們希望第二期引進<夜態>生活，將開放時間延長至凌晨 2 點。

Ans17. An entertainment/activities at night time. Currently the site on Phase 1 opens until 6pm. We want to extend the opening hour to 2am by bringing night activities to the site on Phase two.

橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目  
公共休憩公園驛站建築設計概念比賽

主辦單位:



橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局  
Urban Planning and Construction Bureau  
of the Guangdong-Macao In-Depth  
Cooperation Zone in Hengqin

Architectural Design Competition of  
Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin  
Public Recreational Park Pavilion Architectural  
Design Concept Competition

協辦單位:



澳門建築師協會  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MACAU  
ARCHITECTS ASSOCIATION OF MACAU

問題 18. 基地有任何動物需保育?

Q18. Any preserved animals on the site?

回答 18. 我們會安排人員去留意現場是否有動物，若發現會致電相關機構將動物移走到較適合的地方。

Ans18. We have a team to check if animals are found on the site. If do so, we will call relative government parties to transfer to a better location.

Email

問題 19. 比賽章程內的 10.參賽文件的組成部份規格要求，其中”設計方案文件(10.2)須放入另一不透明文件袋並封口，信封面須註明「橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目 - 設計方案文件」”想請問關於前述提及”設計圖文件必須裝裱在 2 至 4 件 A0 幅面 (1189mm x 841mm)、5mm 厚珍珠板上”，這部分 A0 的文件是否也需要裝袋？若需要裝袋，是否有建議的裝袋方式？

Q19. Based on the Design concept competition brief Design Proposal Document Item 10.2. is to be wrapped and sealed with non-transparent medium.Label with { Architectural Design Competition of Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin-Design Proposal Document}. Design drawings to be mounted on 5mm thick A0 foam board (1189 x841mm), must be flat.(total of 2-4 numbers of A0 is required). Does the A0 document need to be in envelop? If do so, any suggestion on the envelop format?

回答 19. 沒有要求，作品只需要全面覆蓋和保護，不可從外觀觀察作品內容。作品只會在評審當日，委員會面前拆開。

Ans19. No requirement, just to be covered and protected. Not visual into the presentation panel. We only open the panels at jury session.